

Координационный Совет научного журнала
«Вестник Российского университета дружбы народов»

Филиппов В.М. — ректор РУДН, доктор физико-математических наук, профессор, академик РАО — *председатель Совета*
Билибин Д.П. — советник ректора РУДН по международной деятельности, доктор медицинских наук, профессор — *заместитель председателя Совета*
Зарюто С.А. — заместитель директора ИПК РУДН — *ответственный секретарь Совета*

Члены Координационного Совета

Абрамов А.Ю. — директор медицинского института РУДН, кандидат медицинских наук, доцент
Балыхина Т.М. — декан факультета повышения квалификации преподавателей русского языка как иностранного РУДН, доктор педагогических наук, профессор
Барабаш В.В. — декан филологического факультета РУДН, доктор филологических наук, профессор
Воскресенский Л.Г. — декан факультета физико-математических и естественных наук РУДН, доктор химических наук, профессор
Давтян М.А. — декан экономического факультета РУДН, доктор экономических наук, профессор
Ефремов А.П. — первый проректор — проректор по учебной работе, доктор физико-математических наук, профессор
Кирабаев Н.С. — проректор по научной работе, доктор философских наук, профессор
Плющиков В.Г. — декан аграрного факультета РУДН, доктор сельскохозяйственных наук, профессор
Пономарев Н.К. — декан инженерного факультета РУДН, кандидат технических наук, доцент
Цвык В.А. — декан факультета гуманитарных и социальных наук РУДН, доктор философских наук, профессор
Черных Н.А. — декан экологического факультета РУДН, доктор биологических наук, профессор
Шаронов В.Н. — директор ИПК РУДН, кандидат физико-математических наук
Якушев В.В. — декан факультета русского языка и общеобразовательных дисциплин РУДН, кандидат химических наук, доцент
Ястребов О.А. — директор юридического института РУДН, доктор юридических наук, профессор

Индекс журнала в каталоге подписных изданий
Агентства «Роспечать» — 80555

ISSN 2313-2299

© Российский университет дружбы народов, Издательство, 2015

Уважаемые коллеги!

Российский университет дружбы народов (РУДН) приглашает Вас к сотрудничеству в научном журнале «Вестник РУДН».

«Вестник РУДН» публикует результаты фундаментальных и прикладных научных исследований в виде научных статей, аналитических и библиографических обзоров и научных сообщений. Тематическая направленность определяется содержанием серий.

«Вестник РУДН» входит в перечень изданий, публикации в которых учитываются Высшей аттестационной комиссией России (ВАК РФ) при защите диссертаций на соискание ученых степеней кандидата и доктора наук.

Научный журнал «Вестник РУДН» выходит в 21 тематических сериях.
Каждая серия — 4 номера в год.

Вы можете оформить подписку через агентство ОАО «Роспечать» в любом почтовом отделении.

	Серия	Индекс по каталогу «Роспечать»
1	Вестник РУДН Серия «Инженерные исследования»	18230
2	Вестник РУДН Серия «Математика. Информатика. Физика»	18235
3	Вестник РУДН Серия «Информатизация образования»	18234
4	Вестник РУДН Серия «Медицина»	18233
5	Вестник РУДН Серия «Философия»	18231
6	Вестник РУДН Серия «История России»	18232
7	Вестник РУДН Серия «Международные отношения»	20824
8	Вестник РУДН Серия «Социология»	20826
9	Вестник РУДН Серия «Политология»	20827
10	Вестник РУДН Серия «Экология и безопасность жизнедеятельности»	20829
11	Вестник РУДН Серия «Вопросы образования: языки и специальность»	20830
12	Вестник РУДН Серия «Юридические науки»	20831
13	Вестник РУДН Серия «Агрономия и животноводство»	36842
14	Вестник РУДН Серия «Русский и иностранные языки и методика их преподавания»	36433
15	Вестник РУДН Серия «Экономика»	36431
16	Вестник РУДН Серия «Лингвистика»	36436
17	Вестник РУДН Серия «Литературоведение. Журналистика»	36435
18	Вестник РУДН Серия «Психология и педагогика»	36432
19	Вестник РУДН Серия «Всеобщая история»	37025
20	Вестник РУДН Серия «Теория языка. Семиотика. Семантика»	80555
21	Вестник РУДН Серия «Государственное и муниципальное управление»	70661

Материалы статей и вопросы по сотрудничеству следует направлять строго по адресу редакционной коллегии соответствующей серии.

РЕДАКЦИОННАЯ КОЛЛЕГИЯ СЕРИИ «ТЕОРИЯ ЯЗЫКА. СЕМИОТИКА. СЕМАНТИКА»

Денисенко Владимир Никифорович — академик МАН ПО, доктор филологических наук, профессор, профессор кафедры общего и русского языкознания филологического факультета РУДН — *главный редактор*

Красина Елена Александровна — доктор филологических наук, профессор кафедры общего и русского языкознания филологического факультета РУДН — *заместитель главного редактора*

Маслова Валентина Авраамовна — доктор филологических наук, профессор, профессор кафедры общего и русского языкознания Витебского государственного университета им. П. Машерова, республика Беларусь — *заместитель главного редактора*

Новоспасская Наталья Викторовна — кандидат филологических наук, доцент кафедры общего и русского языкознания филологического факультета РУДН — *ответственный секретарь редколлегии*

Члены редколлегии

Бахтикиреева Улданай Максutowна — доктор филологических наук, профессор, профессор кафедры русского языка и межкультурной коммуникации факультета гуманитарных и социальных наук РУДН

Беднарова-Гибова Клаудиа — доктор филологических наук (PhDr), лектор Института британских и американских исследований гуманитарного факультета Университета г. Прешов, республика Словакия

Владимирова Татьяна Евгеньевна — доктор филологических наук, профессор, профессор Центра международного образования МГУ

Джусупов Маханбет — доктор филологических наук, профессор, Заслуженный профессор, Узбекский государственный университет мировых языков, республика Узбекистан

Крылова Ольга Алексеевна — академик МАН ПО и РАЕН, доктор филологических наук, профессор, профессор кафедры общего и русского языкознания филологического факультета РУДН

Нижииков Сергей Анатольевич — доктор философских наук, профессор, профессор кафедры истории философии факультета гуманитарных и социальных наук РУДН

Новикова Марина Львовна — доктор филологических наук, профессор, профессор кафедры русского языка юридического факультета РУДН

Петров Александр Владимирович — доктор философских наук, доцент, доцент кафедры русского, славянского и общего языкознания Крымского федерального университета им. В.И. Вернадского, Республика Крым

Синячкин Владимир Павлович — доктор филологических наук, доцент, заведующий кафедрой русского языка и межкультурной коммуникации факультета гуманитарных и социальных наук РУДН

Тарасов Евгений Фёдорович — доктор филологических наук, профессор, заведующий отделом психолингвистики Института языкознания РАН

Темиргазина Зифа Какбаевна — доктор филологических наук, профессор, профессор филологического факультета Павлодарского государственного педагогического института, Республика Казахстан

EDITORIAL BOARD

Series THEORY OF LANGUAGE. SEMIOTICS. SEMANTICS

Denissenko Vladimir Nikiforovich — MAN PO academician, PhD, Doctor of Philology, Professor, Professor of the General and Russian Linguistics Department, the PFU Philological faculty — *editor-in chief of the series*

Krassina Elena Alexandrovna — PhD, Doctor of Philology, Professor, Professor of the General and Russian Linguistics Department, the PFU Philological faculty — *deputy-editor-in chief of the series*

Maslova Valentina Avraamovna — PhD, Doctor of Philology, Professor, Professor of the General and Russian Linguistics Department, Vitebsk State University n.a. P. Masharov, Republic of Balarus — *deputy-editor-in chief of the series*

Novopasskaya Natalya Victorovna — PhD, Assistant Professor of the General and Russian Linguistics Department, the PFU Philological faculty — *executive secretary of the series*

Members of the editorial board

Bakhtikireeva Uldanay Maksutovna — PhD, Doctor of Philology, Professor, Professor of the Russian Language and Cross-Cultural Communication Department of the PFU Faculty of Humanities and Social Studies

Bednářová-Gibová Klaudia — PhD, Doctor of Philology, Senior Lecturer at the Institute of British and American Studies at the Faculty of Arts, University of Prešov, Republic of Slovakia

Vladimirova Tatyana Evgenyevna — PhD, Doctor of Philology, Professor of the Centre of International Education, MSU n.a. M.V. Lomonosov

Dzhusupov Makhanbet — PhD, Doctor of Philology, Professor, Honored Professor, Uzbek State World languages University, Republic of Uzbekistan

Krylova Olga Alekseevna — MAN PO academician; RAEN academician, PhD, Doctor of Philology, Professor, Professor of the General and Russian Linguistics Department, the PFU Philological faculty

Nizhnikov Sergey Anatolyevich — PhD, Doctor of Philosophy, Professor, Professor of the Department of the History of Philosophy, the PFU Faculty of Humanities and Social Studies

Novikova Marina Lvovna — PhD, Doctor of Philology, Professor of the Russian Language Department, the PRU Law Faculty

Petrov Alexandr Vladimirovich — PhD, Doctor of Philology, assistant professor, assistant professor of the Department of Russian, Slavonic and General Linguistics, Crimean Federal University n.a. V.I. Vernadsky, Republic of Crimea

Sinyachkin Vladimir Pavlovich — PhD, Doctor of Philology, the Head of the Russian Language and Cross-Cultural Communication Department of the the PFU Faculty of Humanities and Social Studies

Tarasov Evgeniy Fyodorovich — PhD, Doctor of Philology, Professor, the Head of the Psycholinguistic Sector of the Institute of Linguistics, the Russian Academy of Sciences

Temirgazina Zifa kakhbayevna — Doctor of Philology, Professor, Professor of the Russian Language and Literature Department, Philological Faculty, Pavlodar State Pedagogical University

ВЕСТНИК Российского университета дружбы народов

НАУЧНЫЙ ЖУРНАЛ

Основан в 1993 г.

Серия
ТЕОРИЯ ЯЗЫКА.
СЕМИОТИКА. СЕМАНТИКА

2015, № 3

Серия издается с 2010 г.

Российский университет дружбы народов

СОДЕРЖАНИЕ

МЕЖДИСЦИПЛИНАРНЫЙ ПОДХОД В ИССЛЕДОВАНИИ ЯЗЫКА

Казаченко О.В. Изучение проблемы сознания в парадигме наук: психологии, философии и лингвистике	7
Липатова Т.В. О приоритетах системной лингвистики	17
Кан Чжунхо. Философский взгляд на природу восприятия: традиционный и современный подход	26
Шуников В.Л. Диптих как жанровая модификация новейшей драмы (на материале пьесы А. Зензинова и В. Забалуева «Поспели вишни в саду у дяди Вани»)	31

КОГНИТИВИСТИКА И МЕТАФОРА

Арутюнян В.Г. «Живое» слово в структуре ментального лексикона: теоретические проблемы и методы их решения	39
Ахренова Н.А. Ключевые метафорические концепты интернет-лингвистики: <i>киберпространство, виртуальная реальность, виртуальное сообщество, виртуальное время, виртуальная языковая личность</i>	46
Карелова М.А. Анализ лингвокультурной ситуации 1943—1945 гг. (на примере лексемы «ветер»)	56
Майкова Т.А. Концептуальная метафора в терминологии социологии	65

ДВУЯЗЫЧНАЯ КОММУНИКАЦИЯ: ТЕОРИЯ И ПРАКТИКА

Семенов А.Л., Ершов В.И. Визуализация анализа и представления дискурса в двуязычной коммуникации	73
Брагина М.А., Булгарова Б.А., Попович И.Ю. Определение перевода и его объёмов в целях обучения иностранцев русскому языку	80
Файе Фату Диоп. Живые процессы в лингвокультуре Сенегала и в языке волоф в период глобализации	89
Муминова А.А. Узбекский речевой этикет: <i>сен (ты), сиз (вы, Вы)</i>	95

ТЕРМИНЫ И ТЕРМИНОСИСТЕМЫ

Белякова И.Г. Лексико-семантические особенности общественно-политического дискурса в английском языке и связанные с ними проблемы вербальной коммуникации в сфере международного сотрудничества современных политиков и специалистов в области государственного управления	104
Максименко О.И., Шурипа С.В. Структурно-семантические особенности формирования терминологии (на примере медицинской терминологии в корейском языке)	114
Аграновская И.А. Полисемия термина «экология»	121

НОВАЯ ЛЕКСИКОГРАФИЯ

Тихонова М.А. «Словарь оценочной лексики русского языка» как способ лексикографической интерпретации аксиологической семантики	131
Чулкина Н.Л., Касымалиева К.Э. Идиоглоссарий как тип словаря писателя	141

ЯЗЫКОВАЯ ФОРМА И СОДЕРЖАНИЕ КАК ПРЕДМЕТ СОПОСТАВИТЕЛЬНО-ТИПОЛОГИЧЕСКОГО ЯЗЫКОЗНАНИЯ

Омельченко В.В. Методические аспекты комплексного анализа корневой системы и образно-смыслового содержания слов разных языков	146
Красина Е.А., Урумиду В. Модели сложных слов с неоклассическим компонентом	159
Кузнецова Т.В., Несова Н.М. Лексические показатели времени в немецком и английском языках	166
Мехраби Кесарь. Сопоставительный анализ междометий и звукоподражаний в русском и персидском языках	173

НАУЧНАЯ ХРОНИКА

Новоспасская Н.В. Международная научная конференция «XX Славянские чтения». г. Даугавпилс, Латвия, 14—15 мая 2015 г.	183
--	-----

НАШИ АВТОРЫ	185
--------------------------	-----

© Российский университет дружбы народов, Издательство, 2015
© «Вестник Российского университета дружбы народов», 2015

BULLETIN

of Peoples' Friendship University of Russia

ACADEMIC JOURNAL

Founded in 1993

Series

**THEORY OF LANGUAGE.
SEMIOTICS. SEMANTICS**

2015, N 3

Series founded in 2010

Peoples' Friendship University of Russia

TABLE OF CONTENTS

INTERDISCIPLINARY APPROACH TO LANGUAGE STUDIES

Kazachenko O.V. Case Study of the Consciousness within Scientific Paradigms of Psychology, Philosophy and Linguistics	7
Lipatova T.V. Priorities of Systemic Linguistics	17
Kang Chzhunkho. The Philosophy of the Nature of Perception: Traditional and Contemporary Views	26
Shunikov V.L. Diptych as a Genre Modification of the Modern Drama (based on A. Zen-zinov and V. Zabaluev' play "Cherries have ripened in uncle Vanya's garden")	31

COGNITIVE SCIENCES AND METAPHOR

Arutyunyan V.G. "Live Word" in the Mental Lexicon Structure: Theoretical Issues and Methods to Solve Them	39
Akhrenova N.A. Key Metaphoric Concepts of Internet Linguistics: <i>Cyberspace, Virtual Reality, Virtual Community, Virtual Time, Virtual Language Individuality</i>	46
Karelova M.A. 1943—1945 Linguocultural Situation Analysis (the Case of the Word "Wind")	56
Maikova T.A. Conceptual Metaphor in Sociological Terminology	65

BILINGUAL COMMUNICATION: THEORY AND PRACTICE

Semenov A.L., Ershov V.I. Visualization of Discourse Analysis and Its Representation in a Bilingual Communication	73
Bragina M.A., Bulgarova B.A., Popovich I.Yu. Definition of Translation and Its Objects for Training Foreigners in Russian	80
Faje Fatu Diop. Active Processes in the Senegalese Linguoculture and Wolof Language in Course of Globalization	89
Muminova A.A. Uzbek Speech Etiquette: ‘You’ Expressing Politeness and Affection	95

TERMS AND TERM SYSTEMS

Belyakova I.G. Lexical Semantical Peculiarities of English Social-Political Discourse and Problems of Verbal Communication in the Sphere of International Cooperation of Modern Politicians and Specialists in Public Administration	104
Maksimenko O.I., Shuripa S.V. Semantic Features of Terminology Formation (in Korean Medical Terminology)	114
Agranovskaya I.A. Polysemy of the Term “Ecology”	121

NEW LEXICOGRAPHY

Tikhonova M.A. “Russian Language Evaluation Vocabulary Dictionary” as a Means to Interpret Axiological Lexicographic Semantics	131
Chulkina N.L., Kasymalieva K.E. Ideoglossary as a Type of Author’s Vocabulary	141

LANGUAGE FORM AND CONTENT AS A SUBJECT OF COMPARATIVE AND TYPOLOGICAL LINGUISTICS

Omelchenko V.V. Methodological Aspects of Complex Analysis of Root System and Image and Sense Content of Words of Various Languages	146
Krasina E.A., Ouroumidou V. Models of Compounds with Neoclassical Component	159
Kuznetsova T.V., Nesova N.M. Lexical Indicators of Time in the German and English Languages	166
Mehrabi Qaysar. Comparative Analysis of Interjections and Onomatopoeia in Russian and Persian Languages	173

SCIENTIFIC CHRONICLES

Novospasskaya N.V. International Scientific Conference «XX Slavonic Proceedings». Daugavpils, Latvia, May, 14—15, 2015	183
---	-----

OUR AUTHORS	185
--------------------------	-----

© Peoples’ Friendship University of Russia, Publishing House, 2015
© «Bulletin of Peoples’ Friendship University of Russia», 2015